



Zestaw do płukania zbiornika

Zrasczac murawy Multi Pro® 1750

Model nr 41208—Numer seryjny 315000001 i wyższe

Form No. 3458-547 Rev A

Podręcznik operatora

Bezpieczeństwo

Zapoznaj się również z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i obsługi zawartymi w *instrukcji obsługi* pojazdu.

Bezpieczeństwo chemiczne

▲ OSTRZEŻENIE

Substancje chemiczne używane w układzie zrasczania mogą być niebezpieczne i toksyczne dla operatora, osób postronnych, zwierząt, roślin, gleby oraz innego mienia.

- **Uważnie przeczytaj etykiety przedstawiające zagrożenia chemiczne oraz karty substancji niebezpiecznych (MSDS) dla wszystkich używanych środków chemicznych i stosuj się do nich, a także stosuj zabezpieczenia osobiste zgodne z zaleceniami producenta środków chemicznych. W celu ochrony przed kontaktem ze środkami chemicznymi korzystaj z właściwego sprzętu ochrony osobistej, takiego jak na przykład ochrona twarzy i oczu, rękawice oraz innego sprzętu.**
- **Pamiętaj, że używany może być więcej niż jeden środek chemiczny na raz, zapoznaj się z informacjami na opakowaniu każdego z nich.**
- ***Zrezygnuj z używania zrasczacza lub pracy z nim, jeżeli takie informacje nie są dostępne!***
- **Przed rozpoczęciem pracy z systemem zrasczania upewnij się, że układ został trzykrotnie wypłukany i zneutralizowany zgodnie z zaleceniami producenta środków chemicznych, a wszystkie zawory zostały otwarte/zamknięte po 3 razy.**
- **Upewnij się, że w pobliżu znajduje się wystarczający zapas czystej wody i mydła. Natychmiast zmyj wszelkie substancje chemiczne, jakie wejdą w kontakt z Twoim ciałem.**
- **Przed używaniem środków chemicznych lub manipulowaniem nimi odbądź właściwe szkolenie.**
- **Używaj środków chemicznych właściwych dla danego zadania.**



- Przestrzegaj instrukcji producenta środków chemicznych dotyczących bezpiecznego stosowania jego produktów.
- Wszelkie operacje z substancjami chemicznymi wykonuj wyłącznie w dobrze przewietrzanym miejscu.
- Noś okulary ochronne i inny sprzęt ochrony osobistej zalecany przez producenta środka chemicznego. Zadbaj, aby podczas korzystania z substancji chemicznych nie wystawiać skóry na ich działanie.
- Zadbaj o to, aby była dostępna czysta woda, zwłaszcza podczas napełniania zbiornika zraszacza.
- Podczas pracy ze środkami chemicznymi nie spożywaj pokarmów, nie pij i nie pal.
- Zawsze myj dłonie i inne odsłonięte części ciała natychmiast po zakończeniu pracy.
- Niewykorzystane substancje chemiczne oraz ich opakowania utylizuj we właściwy sposób zgodnie z zaleceniami producenta środków chemicznych oraz w sposób wymagany przepisami prawa.
- Substancje chemiczne, jak i ich opary w zbiornikach są niebezpieczne. Nigdy nie wchodzić do zbiornika ani nie trzymać głowy nad otworem lub w otworze zbiornika.
- Przestrzegaj wszystkich lokalnych/regionalnych/krajowych wymagań dotyczących oprysku środkami chemicznymi.

Montaż

Elementy luzem

Za pomocą poniższego zestawienia sprawdź, czy zostały dostarczone wszystkie elementy.

Procedura	Opis	Ilość	Sposób użycia
1	Nie są potrzebne żadne części	–	Przygotuj maszynę.
2	Wspornik zbiornika płukania Duża podkładka Nakrętka kołnierkowa Śruba podsadzana	2 2 2 2	Zamontuj zbiornik płukania.
3	Zespół dyszy płuczącej Końcówka na wąż dyszy płuczącej Plastikowa nakrętka kołnierkowa	2 2 2	Zamontuj dysze płuczące
4	Wspornik montażowy pompy płuczącej Pompa płucząca Śruba podsadzana Nakrętka kołnierkowa Mała podkładka Śruba Końcówka na wąż pompy	1 1 2 2 4 4 2	Zamontuj pompę.
5	Montaż węża filtra płukania Trójnik Wąż o długości 124,5 cm Wąż o długości 48 cm Zacisk przewodu Osłona pompy płuczącej Zawleczka	1 1 1 2 8 1 2	Zamontuj węże i filtr.
6	Przełącznik tablicy rozdzielczej	1	Zamontuj przełącznik tablicy rozdzielczej

Informacja: Należy ustalić lewą i prawą stronę maszyny ze standardowego stanowiska operatora.

1

Przygotowanie maszyny

Nie są potrzebne żadne części

Procedura

1. Ustaw zraszacz na równym terenie, zaciągnij hamulec postojowy, wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.
2. Spuścić zawartość zbiornika, aby usunąć wszelkie roztwory z przewodów. Aby uzyskać więcej informacji, przeczytaj *instrukcję obsługi*.

Informacja: Podczas instalacji tego zestawu zachowaj ostrożność przy odłączaniu przewodów i przygotuj pojemnik na wszystkie roztwory pozostające w przewodzie.

3. Zdejmij panel z podstawy fotela, aby odsłonić wsporniki zbiornika płukania.

⚠ OSTROŻNIE

Substancje chemiczne są niebezpieczne i mogą spowodować obrażenia ciała.

- Przeczytaj wskazówki na etykietach środków chemicznych przed posługiwaniem się nimi. Zawsze przestrzegaj wszystkich zaleceń i ostrzeżeń ich producentów.
- Unikaj kontaktu środków chemicznych ze skórą. Jeśli tak jednak się stanie, obficie przemyj narażony obszar wodą z mydłem.
- Noś okulary ochronne i inny sprzęt ochrony osobistej zalecany przez producenta środka chemicznego.

2

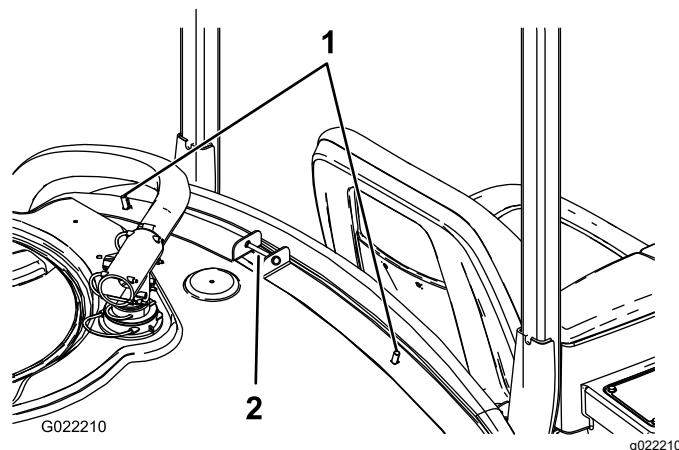
Montaż zbiornika płukania

Części potrzebne do tej procedury:

2	Wspornik zbiornika płukania
2	Duża podkładka
2	Nakrętka kołnierзова
2	Śruba podsadzana

Instalacja elementów mocujących pasy zbiornika płukania

1. Zdemontuj i zachowaj elementy mocujące przednie pasy zbiornika na górze zbiornika. Wyrzuć krótką śrubę podsadzaną i nakrętkę przytrzymującą zacisk R na swoim miejscu.
2. Wkręć 2 śruby podsadzane do górnych wewnętrznych otworów w przednich pasach zbiornika ([Rysunek 1](#)).



Rysunek 1

1. Śruby podsadzane

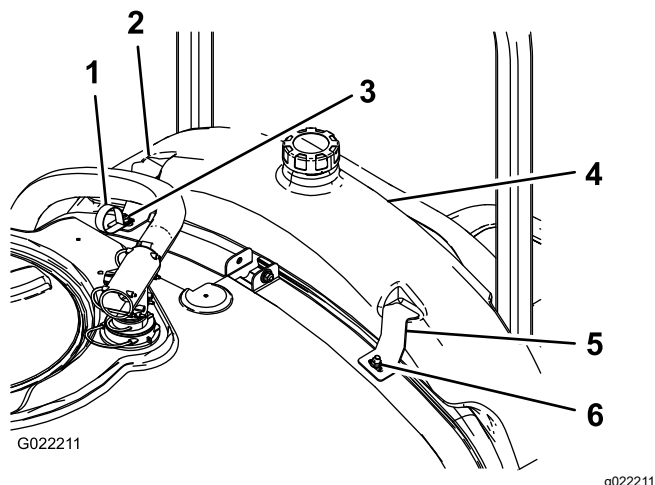
3. Zamontuj wcześniej zdjęte elementy mocujące pasy zbiornika, aby zamocować je do zbiornika.

Informacja: Upewnij się, że pas jest przymocowany do zbiornika. **Nie dokręcaj zbyt mocno elementów mocujących.**

Zamontuj zbiornik płukania

1. Zdejmij osłonę za fotelem maszyny, gdzie zostanie zamontowany zbiornik płukania.
2. Zamontuj zbiornik płukania w sposób pokazany na [Rysunek 2](#).

Informacja: Montaż zbiornika płukania może wymagać przemieszczenia zbiornika wody czystej.



Rysunek 2

1. Zacisk R
 2. Zbiornik płukania
 3. Wspornik zbiornika płukania
 4. Duża podkładka i nakrętka kołnierzowa
3. Za pomocą 2 dużych podkładek i nakrętek kołnierzowych zamocuj wsporniki zbiornika płukania i zacisk R do wcześniej przykręconych śrub podsadzanych ([Rysunek 2](#)).

Informacja: Po pierwszym napełnieniu zbiornika płukania należy sprawdzić i dokręcić elementy mocujące pas zbiornika do płukania, gdyż masa cieczy może dodatkowo osadzić zbiornik na ramie.

3

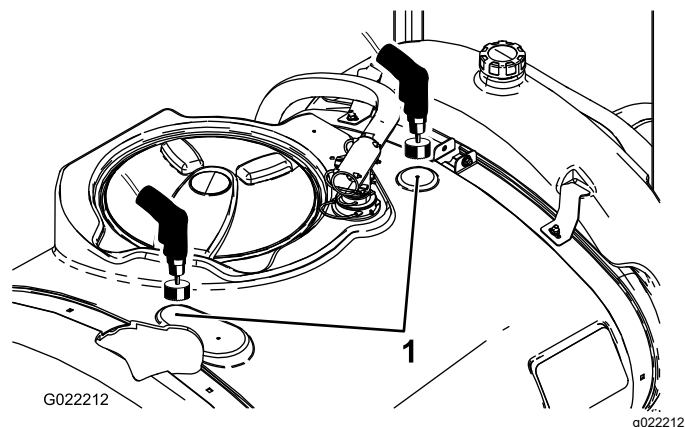
Montaż dysz płuczających

Części potrzebne do tej procedury:

2	Zespół dyszy płuczającej
2	Końcówka na wąż dyszy płuczającej
2	Plastikowa nakrętka kołnierzowa

Wiercenie otworów w zbiorniku głównym

1. Otwórz pokrywę zbiornika i wyjmij kosz filtra siatkowego.
2. Odszukaj dwa oznaczenia wiercenia na zbiorniku głównym ([Rysunek 3](#)).



Rysunek 3

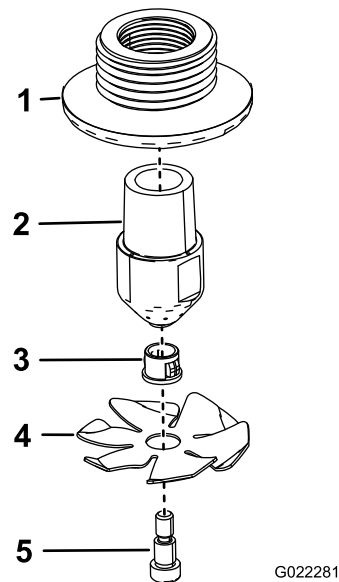
1. Oznaczenia wiercenia
3. Przy pomocy 4 cm otwornicy wywierć otwór na każdym oznaczeniu wiercenia.

Informacja: Umieść tacę wewnątrz zbiornika pod wierconymi otworami, aby wylapać wszelkie zanieczyszczenia powstałe podczas cięcia.

Ważne: Zanieczyszczenia pozostałe wewnątrz zbiornika mogą zatkać i uszkodzić układ oprysku podczas pracy.

Montaż dysz płuczających

1. Zamontuj 2 dysze płuczające w sposób pokazany na [Rysunek 4](#).



Rysunek 4

1. Złączka grodziowa
2. Dysza płuczająca
3. Tuleja
4. Kierownica płukania
5. Śruba stopniowana

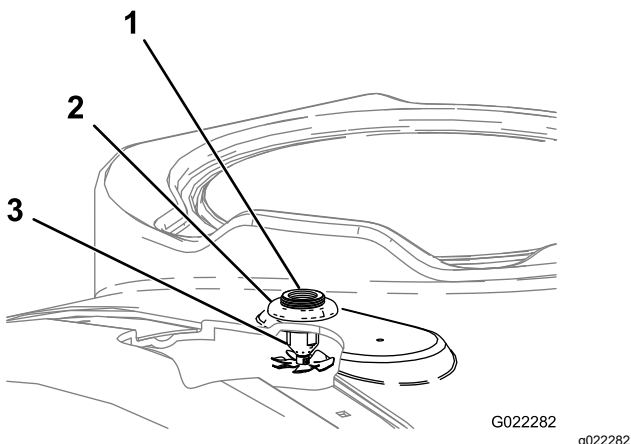
2. Zamontuj zespoły dysz u góry przez wywiercone otwory ([Rysunek 5](#)).

4

Montaż pompy

Części potrzebne do tej procedury:

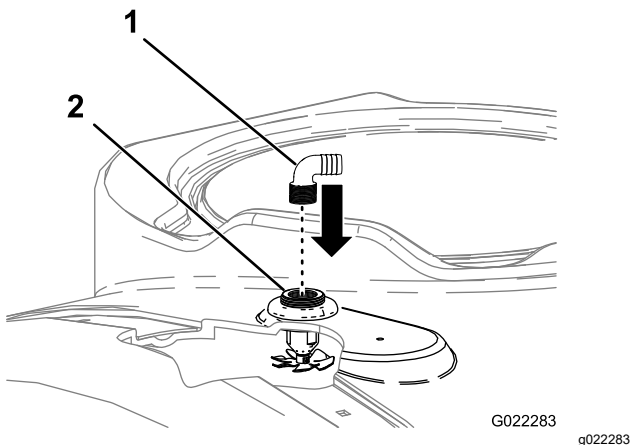
1	Wspornik montażowy pompy płuczącej
1	Pompa płucząca
2	Śruba podsadzana
2	Nakrętka kołnierzowa
4	Mała podkładka
4	Śruba
2	Końcówka na wąż pompy



Rysunek 5

1. Złączka grodziowa
2. Plastikowa nakrętka kołnierzowa
3. Zespół dyszy płuczącej

3. Przykręć plastikową nakrętkę kołnierzową na odsłonięte gwinty grodzi na górze zbiornika (Rysunek 5). Upewnij się, że uszczelka jest prawidłowo osadzona między złączem grodziowym a spodem zbiornika.
4. Zamontuj 2 końcówki na wąż dysz płuczących w gwintowanych otworach grodzi dysz płuczących (Rysunek 6).



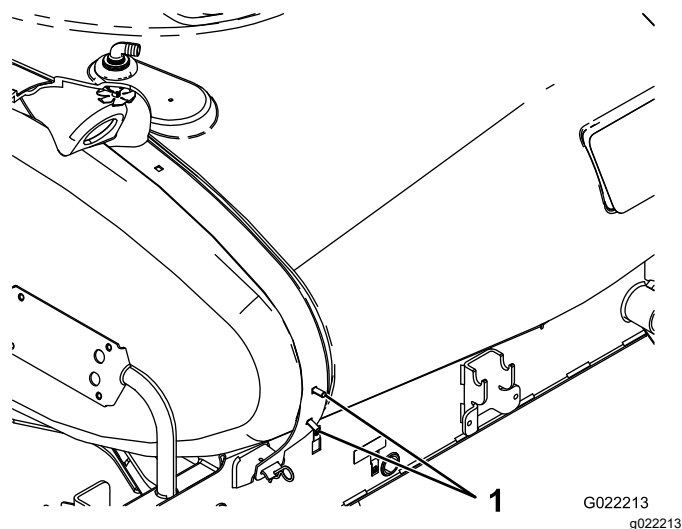
Rysunek 6

1. Kolanko 90°
2. Zespół dyszy płuczącej

5. Skieruj końcówki na wąż w stronę środka prawej strony maszyny.

Procedura

1. Zdemontuj elementy mocujące tylne pasy zbiornika u góry zbiornika. Zachowaj wszystkie części.
2. Przykręć 2 śruby podsadzane w dolnych wewnętrznych otworach po prawej stronie tylnego pasa zbiornika (Rysunek 7).



Rysunek 7

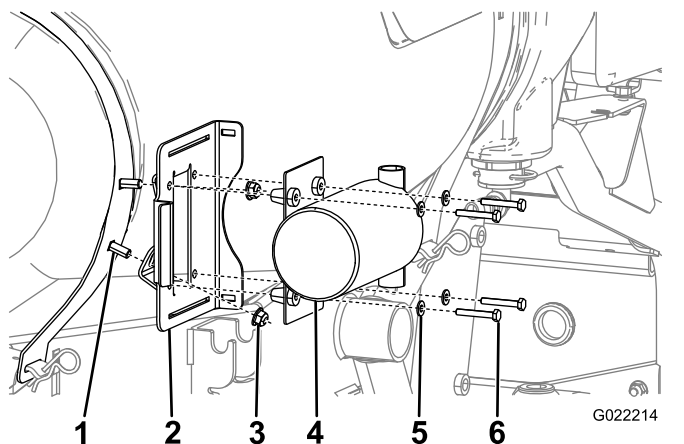
1. Śruby podsadzane
3. Zamontuj wcześniej zdjęte elementy mocujące pasy zbiornika, aby zamocować je do zbiornika. Upewnij się, że pas jest przymocowany do zbiornika. **Nie dokręcaj zbyt mocno.**
4. Zamocuj wspornik montażowy pompy płuczącej do wcześniej przykręconych śrub podsadzanych za pomocą 2 nakrętek kołnierzowych (Rysunek 8).

5

Montaż węży i filtra

Części potrzebne do tej procedury:

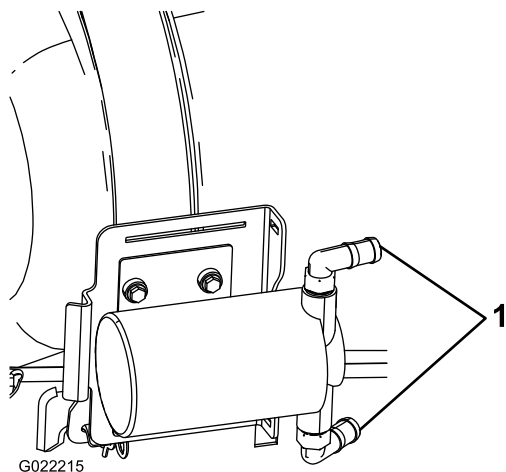
1	Montaż węży filtra płukania
1	Trójnik
1	Wąż o długości 124,5 cm
2	Wąż o długości 48 cm
8	Zacisk przewodu
1	Ośłona pompy płuczącej
2	Zawleczka



Rysunek 8

1. Śruba podsadzana
2. Wspornik montażowy pompy płuczącej
3. Nakrętka kołnierzysta
4. Pompa płucząca
5. Mała podkładka
6. Śruba

5. Zamocuj końcówki na wąż pompy w sposób pokazany na [Rysunek 9](#).



Rysunek 9

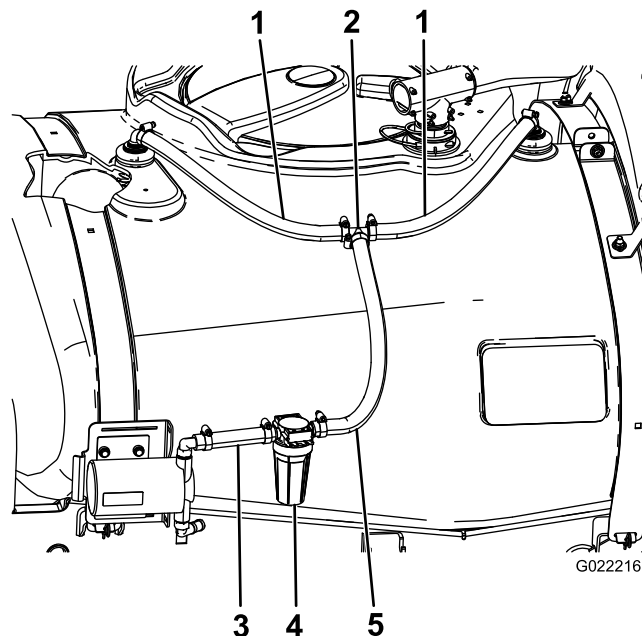
1. Końcówki na wąż

6. Zamocuj pompę do ramy za pomocą 4 śrub i 4 małych podkładek ([Rysunek 8](#)).
7. Podłącz wiązkę przewodów pompy do głównej wiązki przewodów w pobliżu tylnej części maszyny.

Zamontuj węze dyszy płuczącej i trójnik

Informacja: Lekko nasmaruj końcówkę na wąż środkiem smarnym niebazującym na ropie naftowej, np. olej roślinny, co ułatwi proces montażu.

1. Zamocuj węze 48 cm do wcześniej zamontowanych końcówek na wąż dysz płuczących za pomocą 2 zacisków przewodu ([Rysunek 10](#)).



Rysunek 10

1. Wąż o długości 48 cm
2. Trójnik
3. Wąż o długości 15 cm
4. Filtr pompy płuczącej
5. Wąż o długości 53 cm

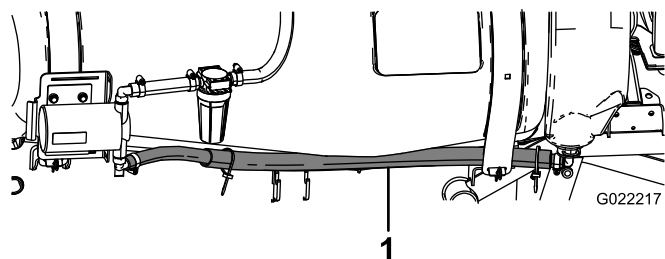
2. Zamocuj luźne końce węży do trójnika za pomocą 2 zacisków węża ([Rysunek 10](#)).

Zamontuj filtr płukania

1. Podłącz dłuższy koniec węży filtra płukania do trójnika za pomocą zacisku węży ([Rysunek 10](#)).
2. Zamocuj drugi koniec węży filtra płukania do górnej końcówki na wąż na pompie płuczącej za pomocą zacisku węży ([Rysunek 10](#)).

Montaż węży zbiornika płukania

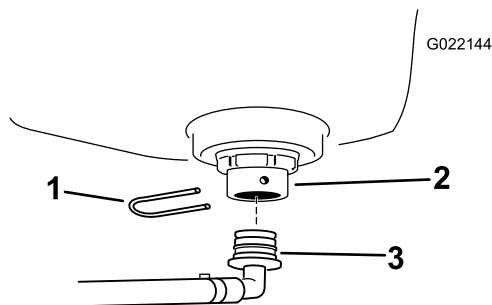
1. Poprowadź wąż zbiornika płukania między przednim pasem zbiornika a bokiem zbiornika ([Rysunek 11](#)).



Rysunek 11

1. Wąż o długości 124,5 cm

2. Zamontuj końcówkę na wąż zbiornika płukania do złącza w grodzi i zabezpiecz go uchwytem mocującym ([Rysunek 12](#)). Obróć złączkę tak, aby była skierowana do tyłu.



Rysunek 12

1. Uchwyt mocujący
2. Złączka grodziowa
3. Końcówka na wąż zbiornika płukania

3. Zamocuj koniec węży do dolnej końcówki na wąż na pompie płuczącej za pomocą zacisku węży ([Rysunek 11](#)).
4. Załóż osłonę pompy płuczącej na pompie i zabezpiecz ją 2 zawleczkami.

6

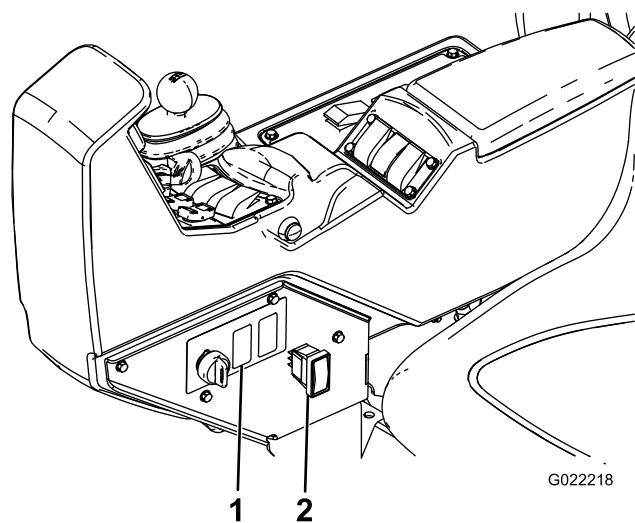
Montaż przełącznika tablicy rozdzielczej

Części potrzebne do tej procedury:

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 | Przełącznik tablicy rozdzielczej |
|---|----------------------------------|

Zamontuj przełącznik tablicy rozdzielczej

1. Odszukaj zaślepkę przełącznika zbiornika płukania z boku konsoli zraszacza i wyjmij zaślepkę ([Rysunek 13](#)).



Rysunek 13

1. Otwór w tablicy rozdzielczej
2. Przełącznik tablicy rozdzielczej

2. Odkręć i zatrzymaj śruby mocujące panel do konsoli.
3. Odszukaj złącze tablicy oznaczone zbiornik płukania w głównej wiązce przewodów i poprowadź je w kierunku otworu z boku ramienia konsoli.
4. Zamontuj przełącznik na złączu tablicy przez konsolę ([Rysunek 13](#)).

Informacja: Upewnij się, że przełącznik jest prawidłowo ustawiony; powinien pozostać włączony po wciśnięciu w górę, a nie po wciśnięciu w dół.

5. Wepchnij przełącznik do tablicy rozdzielczej, aby go zamontować.

6. Zamocuj panel do konsoli za pomocą wcześniej odkręconych śrub.

Działanie

W wyniku korzystania z zestawu płukania zbiornika powstają wypłuczyny, tj. rozcieńczony roztwór pozostałości substancji chemicznych. W wielu przypadkach należy wylać wypłuczyny na tereny, na których prowadzono zabiegi. Przed przystąpieniem do tej czynności należy jednak skonsultować się z producentami substancji chemicznej w celu zapewnienia, że zastosowanie rozcieńczonego roztworu na tereny, na których prowadzono zabiegi, nie wpłynie negatywnie na właściwości użytkowe produktu.

Ważne: Zestaw do płukania zbiornika nie służy do usuwania zbrylonych mas zwilżonego proszku ani substancji chemicznych „rozpuszczalnych w wodzie”, które występują w przypadku nieprawidłowego wprowadzenia substancji chemicznych do głównego zbiornika.

Elementy sterowania

Zestawem do płukania zbiornika steruje się za pomocą przełącznika 3-pozycyjnego.

- **Do góry:** pompa płuczająca jest włączona, przełącznik zablokuje się w pozycji UP, a czasomierz zostanie włączony.
- **Neutralna:** pompa płuczająca jest wyłączona, a przełącznik znajduje się w położeniu środkowym.
- **W dół:** pompa płuczająca jest włączona, przełącznik należy trzymać w pozycji w dół, a czasomierz nie jest włączony.

Naciśnij przełącznik w górę, aby rozpocząć płukanie z odmierzaniem czasu. Pompa pracuje przez 60 sekund i pompuje około 1/3 zawartości zbiornika płukania do zbiornika głównego. W tym czasie przełącznik pozostanie w pozycji do góry. Po 60 sekundach pompa przestanie pracować. Przełącznik pozostanie w położeniu górnym, dopóki nie zostanie przestawiony w położenie środkowe lub neutralne.

Gdy przełącznik znajduje się w położeniu **neutralnym**, pompa nie jest zasilana, a zestaw do płukania jest wyłączony.

Naciśnij przełącznik w dół, aby uruchomić zasilanie. Pompa jest zasilana, dopóki przełącznik jest wciśnięty. Zwolnij nacisk, a przełącznik powróci w położenie neutralne i pompa nie będzie zasilana. Pompa pracuje, dopóki przełącznik jest wciśnięty.

Napełnianie zbiornika

Ustaw zraszacz na równym terenie, zaciągnij hamulec postojowy, wyłącz silnik i wyjmij kluczyk ze stacyjki.

Zdejmij korek zbiornika płukania i napełnij zbiornik około 66 litrami czystej wody. Załóż korek z powrotem

Ważne: Zbiornik płukania o pojemności 66 litrów może być napełniany wyłącznie czystą wodą. Wprowadzenie jakiegokolwiek innej substancji do zbiornika płukania może spowodować zagrożenie bezpieczeństwa lub uszkodzenie maszyny.

Obsługa cyklu płukania

Użycie cyklu płukania umożliwia poruszanie się pojazdu podczas całego procesu płukania.

1. Włącz pompę płuczącą:
 - Użyj pozycji w górę do płukania czasowego
 - Lub naciśnij i przytrzymaj przełącznik w dół przez wybrany czas.
2. Po przepompowaniu 22 litrów wody do zbiornika użytkownik może włączyć mieszanie, aby wprowadzić czystą wodę do obiegu mieszania.
3. Wypompuj wypłuczyny zgodnie z wymaganiami przepisów krajowych, regionalnych i lokalnych. Albo:
 - Rozpyl wypłuczyny przez wysięgniki aż do opróżnienia głównego zbiornika.
 - Lub spuść zawartość zbiornika głównego do odpowiedniego pojemnika i zutylizuj rozcieńczony roztwór zgodnie z wymaganiami przepisów krajowych, regionalnych lub lokalnych.

Informacja: Powtórz cykl płukania w razie potrzeby lub powtórz 2 cykle płukania czasowego.

Konserwacja

Kontrola filtra pompy płuczącej

Okres pomiędzy przeglądami: Po pierwszych 5 godzinach

Co 50 godzin

Sprawdź filtr pod kątem oznak uszkodzeń. Wymień w razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń.

Kontrola układu płukania pod kątem wycieków i uszkodzeń

Okres pomiędzy przeglądami: Przed każdym użyciem lub codziennie—Sprawdź węże pod kątem wycieków.

Po pierwszych 5 godzinach—Sprawdź węże pod kątem uszkodzeń.

Co 100 godzin—Sprawdź węże i pierścienie uszczelniające pod kątem uszkodzeń.

Po pierwszych 5 godzinach pracy sprawdź wszystkie węże i złącza pod kątem wycieków lub oznak uszkodzenia. Sprawdź zaciski węży i uchwyty mocujące. Sprawdź, czy wszystkie połączenia są zabezpieczone. Wymień uszkodzone części. Powtarzaj kontrolę przed każdym użyciem układu płukania.

Po 100 godzinach pracy sprawdź wszystkie węże i pierścienie uszczelniające. Wymień uszkodzone części.

Zapassowe części można nabyć u autoryzowanego dealera Toro.

Kontrola pasów zbiornika płukania

Okres pomiędzy przeglądami: Po pierwszej godzinie—Sprawdź pasy zbiornika płukania.

Po napełnieniu zbiornika głównego wodą sprawdź, czy na pasach mocujących zbiornika nie ma żadnego luzu. Jeżeli pasy są poluzowane, dokręć elementy mocujące na górze pasów, aż zostaną one wyrównane ze zbiornikiem. **Nie dokręcaj zbyt mocno.**

Ważne: Zbyt mocne dokręcenie mocowań pasów zbiornika może doprowadzić do odkształcenia i uszkodzenia pasów.

Przechowywanie

Opróżnij przewód wlotowy pompy, przewód wylotowy i przewód filtra przed przechowywaniem na 30 dni lub dłuższy czas.

Notatki:

Notatki:

Notatki:

Deklaracja włączenia

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA stwierdza, że poniższe jednostki są zgodne z określonymi dyrektywami, jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z dołączonymi instrukcjami w odpowiednich modelach marki Toro, określonych w deklaracjach zgodności.

Model nr	Numer seryjny	Opis produktu	Opis faktury	Opis ogólny	Dyrektywa
41208	315000001 i wyższe	Zestaw do płukania zbiornika, zraszacz Multi Pro 1750	TANK CLEANSE RINSE KIT - MP1750	Akcesoria zraszacza	2006/42/WE, 2004/108/WE (obowiązuje do 20 kwietnia 2016 r.), 2014/30/UE (obowiązuje od 20 kwietnia 2016 r.)

Zebrano dokumentację techniczną zgodnie z wymogami części B załącznika VII 2006/42/WE.

Firma dostarczy, w odpowiedzi na żądanie odpowiednich władz, dodatkowych informacji na temat tego urządzenia częściowego. Sposób dostarczenia określa się jako elektroniczny.

Urządzenia nie można eksploatować przed przymocowaniem do zatwierdzonych modeli marki Toro, wskazanych na dołączonej deklaracji zgodności oraz zgodnie ze wszelkimi instrukcjami. Dopiero wówczas urządzenie można określić jako zgodne ze wszystkimi odpowiednimi dyrektywami.

Certyfikowano:



Tom Langworthy
Dyrektor ds. technicznych
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Listopad 3, 2022

Upoważniony przedstawiciel:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

Firma Toro, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA stwierdza, że poniższe jednostki są zgodne z wymienionymi przepisami, jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z dołączonymi instrukcjami w odpowiednich modelach marki Toro, określonych w deklaracjach zgodności.

Model nr	Numer seryjny	Opis produktu	Opis faktury	Opis ogólny	Dyrektywa
41208	315000001 i wyższe	Zestaw do płukania zbiornika, zraszacz Multi Pro 1750	TANK CLEANSE RINSE KIT - MP1750	Akcesoria zraszacza	S.I. 2008 nr 1597, S.I. 2016 nr 1091

Właściwa dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z S.I. 2008 nr 1597.

Firma dostarczy, w odpowiedzi na żądanie odpowiednich władz, dodatkowych informacji na temat tego urządzenia częściowego. Sposób dostarczenia określa się jako elektroniczny.

Urządzenia nie można eksploatować przed zamontowaniem w zatwierdzonych modelach marki Toro, wskazanych na dołączonej deklaracji zgodności oraz zgodnie ze wszelkimi instrukcjami. Dopiero wówczas urządzenie można określić jako zgodne ze wszystkimi odpowiednimi przepisami.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Dyrektor ds. technicznych
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Listopad 3, 2022

Upoważniony przedstawiciel:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom